



НАЦІОНАЛЬНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ

---

Система стандартів з інформації, бібліотечної  
та видавничої справи

**ПРАВИЛА СКОРОЧЕННЯ  
ЗАГОЛОВКІВ І СЛІВ  
У ЗАГОЛОВКАХ ПУБЛІКАЦІЙ  
(ГОСТ 7.88–2003, MOD)**

**ДСТУ 6095:2009**

*Видання офіційне*



БЗ № 2–2009/220

Київ  
ДЕРЖСПОЖИВСТАНДАРТ УКРАЇНИ  
2009

## ПЕРЕДМОВА

1 ВНЕСЕНО: Державне підприємство «Український науково-дослідний і навчальний центр проблем стандартизації, сертифікації та якості» (ДП «УкрНДНЦ»)

ОФОРМЛЕННЯ: С. Семенюк

2 НАДАНО ЧИННОСТІ: наказ Держспоживстандарту України від 16 лютого 2009 р. № 72 з 2009–07–01

3 Національний стандарт відповідає ГОСТ 7.88–2003 Система стандартів по інформації, бібліотечному и издательскому делу. Правила сокращения заглавий и слов в заглавиях публикаций (Система стандартів з інформації, бібліотечної та видавничої справи. Правила скорочення заголовків і слів у заголовках публікацій)

Ступінь відповідності — модифікований (MOD)

Цей стандарт видано на підставі «Угоди про проведення узгодженої політики у сфері стандартизації, метрології та сертифікації» від 13.03.1992 р.

4 УВЕДЕНО ВПЕРШЕ

---

Право власності на цей документ належить державі.  
Відтворювати, тиражувати і розповсюджувати його повністю чи частково  
на будь-яких носіях інформації без офіційного дозволу заборонено.  
Стосовно врегулювання прав власності треба звертатися до Держспоживстандарту України

Держспоживстандарт України, 2009

## НАЦІОНАЛЬНИЙ ВСТУП

Цей стандарт прийнятий зі змінами ГОСТ 7.88–2003 Система стандартів по інформації, бібліотечному и издательскому делу. Правила сокращения заглавий и слов в заглавиях публикаций (Система стандартів з інформації, бібліотечної та видавничої справи. Правила скорочення заголовків і слів у заголовках публікацій).

Технічний комітет, відповідальний за цей стандарт, — ТК 144 «Інформація та документація».

До стандарту було внесено окремі зміни, зумовлені конкретними потребами промисловості України. Технічні відхилення щодо заміни нормативних документів та обґрунтування наведено в Національному вступі.

До стандарту внесено такі редакційні зміни:

— вилучено інформацію щодо надання чинності цьому стандарту в Російській Федерації (відомості «Предисловия» пронумеровано цифрою 5); відповідно змінено нумерацію наступних відомостей;

— вилучено інформацію щодо права розповсюдження та тиражування стандарту на території Російської Федерації;

— на першій сторінці додано дату надання чинності цьому стандарту в Україні;

— додано структурні елементи стандарту: «Титульний аркуш», «Передмову», «Національний вступ» та «Бібліографічні дані», які оформлено згідно з вимогами національної стандартизації України.

ГОСТ 7.12–93, на який є посилання в «Нормативных ссылках», — чинний в Україні міждержавний стандарт.

ГОСТ 7.1–2003, на який є посилання в «Нормативных ссылках», введено в Україні як національний стандарт, а саме ДСТУ ГОСТ 7.1:2006 Система стандартів з інформації, бібліотечної та видавничої справи. Бібліографічний запис. Бібліографічний опис. Загальні вимоги та правила складання (ГОСТ 7.1–2003, IDT).

ГОСТ 7.60–2003, ГОСТ 7.76–96, ГОСТ 7.79–2000, на які є посилання в «Нормативных ссылках», в Україні не чинні.

В Україні чинний міждержавний стандарт ГОСТ 16876–71 Правила транслитерации букв Кирилловского алфавита буквами латинского алфавита та національні стандарти ДСТУ 3017–95 Видання. Основні види. Терміни та визначення, ДСТУ 2394–94 Інформація та документація. Комплектування фонду, бібліографічний опис, аналіз документів. Терміни та визначення.

ГОСТ 7.11–2004 перебуває на етапі впровадження як національний стандарт.

---

МЕЖГОСУДАРСТВЕННЫЙ СОВЕТ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ, МЕТРОЛОГИИ И СЕРТИФИКАЦИИ  
INTERSTATE COUNCIL FOR STANDARDIZATION, METROLOGY AND CERTIFICATION

---

МЕЖГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
СТАНДАРТ

ГОСТ  
7.88—  
2003

---

Система стандартов по информации,  
библиотечному и издательскому делу

**ПРАВИЛА СОКРАЩЕНИЯ ЗАГЛАВИЙ И СЛОВ  
В ЗАГЛАВИЯХ ПУБЛИКАЦИЙ**

Издание официальное

Москва  
ИПК Издательство стандартов  
2004

## Предисловие

Цели, основные принципы и основной порядок проведения работ по межгосударственной стандартизации установлены ГОСТ 1.0—92 «Межгосударственная система стандартизации. Основные положения» и ГОСТ 1.2—97 «Межгосударственная система стандартизации. Стандарты межгосударственные, правила, рекомендации по межгосударственной стандартизации. Порядок разработки, принятия, применения, обновления и отмены»

### Сведения о стандарте

**1 РАЗРАБОТАН** Всероссийским институтом научной и технической информации Министерства промышленности, науки и технологий Российской Федерации и Российской академии наук, Российской государственной библиотекой Министерства культуры Российской Федерации и Межгосударственным техническим комитетом по стандартизации МТК 191 «Научно-техническая информация, библиотечное и издательское дело»

**2 ВНЕСЕН** Федеральным агентством по техническому регулированию и метрологии

**3 ПРИНЯТ** Межгосударственным советом по стандартизации, метрологии и сертификации (протокол № 14 от 30 декабря 2003 г., по переписке)

За принятие проголосовали:

Краткое наименование страны по МК (ИСО 3166) 004—97	Код страны по МК (ИСО 3166) 004—97	Сокращенное наименование национального органа по стандартизации
Азербайджан	AZ	Азстандарт
Армения	AM	Армстандарт
Беларусь	BY	Госстандарт Республики Беларусь
Казахстан	KZ	Госстандарт Республики Казахстан
Киргизия	KG	Кыргызстандарт
Молдова	MD	Молдова-Стандарт
Российская Федерация	RU	Госстандарт России
Таджикистан	TJ	Таджикстандарт
Туркменистан	TM	Главгосслужба «Туркменстандартлары»
Узбекистан	UZ	Узстандарт
Украина	UA	Госпотребстандарт Украины

**4** Настоящий стандарт разработан с учетом основных нормативных положений международного стандарта ИСО 4—1997 «Информация и документация. Правила сокращения слов в названиях и названий публикаций»

### 5 ВВЕДЕН ВПЕРВЫЕ

*Информация о введении в действие (прекращении действия) настоящего стандарта публикуется в указателе «Национальные стандарты».*

*Информация об изменениях к настоящему стандарту публикуется в указателе «Национальные стандарты», а текст изменений — в информационных указателях «Национальные стандарты». В случае пересмотра или отмены настоящего стандарта соответствующая информация будет опубликована в информационном указателе «Национальные стандарты»*

Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу

**ПРАВИЛА СОКРАЩЕНИЯ ЗАГЛАВИЙ И СЛОВ В ЗАГЛАВИЯХ ПУБЛИКАЦИЙ**

System of standards on information, librarianship and publishing.  
Rules for the abbreviation of titles and title words of publications

Дата введения в Украине 2009-07-01

## 1 Область применения

В настоящем стандарте представлены правила сокращения заглавий и слов в заглавиях публикаций на языках, использующих латинский, греческий и кирилловский алфавиты.

Настоящий стандарт распространяется на библиографические ссылки и аналитическое библиографическое описание в случаях, определенных ГОСТ 7.1.

## 2 Нормативные ссылки

В настоящем стандарте использованы ссылки на следующие межгосударственные стандарты:

ГОСТ 7.1—2003 Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Библиографическая запись. Библиографическое описание. Общие требования и правила составления

ГОСТ 7.11—2004 Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Библиографическая запись. Сокращение слов и словосочетаний на иностранных европейских языках

ГОСТ 7.12—93 Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Библиографическая запись. Сокращение слов на русском языке. Общие требования и правила

ГОСТ 7.60—2003 Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Издания. Основные виды. Термины и определения

ГОСТ 7.76—96 Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Комплектование фонда документов. Библиографирование. Каталогизация. Термины и определения

ГОСТ 7.79—2000 (ИСО 9—95) Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Правила транслитерации кирилловского письма латинским алфавитом

**П р и м е ч а н и е** — При пользовании настоящим стандартом целесообразно проверить действие ссылочных стандартов по указателю «Национальные стандарты», составленному по состоянию на 1 января текущего года, и по соответствующим информационным указателям, опубликованным в текущем году. Если ссылочный документ заменен (изменен), то при пользовании настоящим стандартом следует руководствоваться замененным (измененным) стандартом. Если ссылочный документ отменен без замены, то положение, в котором дана ссылка на него, применяется в части, не затрагивающей эту ссылку.

## 3 Термины и определения

В настоящем стандарте применены следующие термины с соответствующими определениями:

3.1 **заглавие (title)**: По ГОСТ 7.76.

3.2 **заглавие подсерии (section title)**: Заглавие, специфическое для отдельной части (подсерии) в группе взаимосвязанных сериальных публикаций, имеющих общее заглавие, которое дополняет заглавие.

3.3 **корпоративная организация (corporative body)**: Объединенная форма организации юридических или физических лиц.

3.4 **предлог** (preposition): Служебное слово, выражающее отношения между другими словами в словосочетании.

3.5 **союз** (conjunction): Служебное слово, используемое для связи между собой однородных членов словосочетания.

3.6 **сериальное издание** (serial): По ГОСТ 7.60.

3.7 **аббревиатура (сокращение)** (abbreviation): Сложносокращенное слово или образованное из начальных букв, звуков, слов или смешанного типа.

3.8 **артикл** (article): Служебное слово, добавляемое в некоторых языках к существительному для выражения его употребления в определенном или неопределенном значении.

3.9 **общий термин** (generic term): Термин общенаучного или общетехнического значения в заглавии, который указывает на вид и/или частоту публикации.

Примеры: Abhandlungen, annals, Berichte, bulletin, cahier, annual report, compte rendu, proceedings, yearbook, журнал, ежегодник, бюллетень.

## 4 Правила сокращения слов в заглавиях

### 4.1 Методы сокращения

Отдельные слова и словосочетания в заглавиях сокращаются методами по ГОСТ 7.11, 7.12.

### 4.2 Сокращение имен лиц

Имена лиц не должны сокращаться. Прилагательные, образованные от личных имен, могут сокращаться до имени, от которого оно образовано.

#### Пример

Mozart

mozartien = mozart.

Менделеев

менделеевский = менделеев.

### 4.3 Наименование организаций

Если заглавие публикации содержит наименование корпоративной организации, то это наименование может быть сокращено. В тех случаях, когда по правилам национальной или международной практики вместо полных наименований корпоративных организаций рекомендуется использовать аббревиатуры, их следует использовать для сокращения заглавия.

#### Пример 1

Заглавие: Proceedings of the International Seed Testing Association

Сокращенное заглавие: Proc. Int. Seed Test. Assoc.

#### Пример 2

Заглавие: The United Nations disarmament yearbook

Сокращенное заглавие: U.N. disarm. yearb.

#### Пример 3

Заглавие: Ежегодник Организации Объединенных Наций по разоружению

Сокращенное заглавие: Ежегод. ООН по разоруж.

### 4.4 Географические названия

Названия географических мест (например, город, штат, провинция или страна) могут сокращаться. Географические названия сокращаются, если они являются местами значительной важности или часто используются в заглавиях, а также если заканчиваются суффиксами: - burgh; - ton; ville, - град, - бург, - поль.

#### Пример 1

New York = N.Y.

#### Пример 2

Fribourg = Fribg.

#### Пример 3

Southampton = Southampt.

#### Пример 4

Оренбург = Оренб.

**Пример 5**

Севастополь = Севастоп.

**4.5 Транслитерация**

В тех случаях, когда при международном обмене производится сокращение заглавия в транслитерированном виде, применяются правила сокращения слов и заглавий, установленные для исходной письменности. Диакритические знаки, встречающиеся в транслитерированных словах, при сокращении сохраняются. Транслитерация слов и заглавий на кирилловском алфавите должна соответствовать ГОСТ 7.79.

**Пример 1**υπερεια = uperesia = uпер. (*греческий*)**Пример 2**современный = sovremennyj = sovт. (*русский*)**5 Правила сокращения заглавий публикаций**

Заглавия публикаций сокращаются путем сокращения входящих в его состав слов и словосочетаний по ГОСТ 7.11, 7.12.

**5.1 Порядок слов**

Порядок сокращенных слов должен соответствовать порядку слов заглавия.

**5.2 Заглавия, состоящие из одного слова**

Заглавия, состоящие из единственного слова, но содержащие артикли и предлоги, не сокращаются.

**Пример 1**

Заглавие: Nefrologia

**Пример 2**

Заглавие: Sans frontière

**Пример 3**

Заглавие: Без семьи

Если заглавие, состоящее из одного слова, дополняется географическим названием места, датой или местом расположения издательства, то основное слово не сокращается, но дополнительный элемент может быть сокращен.

**Пример 1**

Заглавие: Forum (Dusseldorf)

Сокращенное заглавие: Forum (Dusseld.)

**Пример 2**

Заглавие: Communication (New York)

Сокращенное заглавие: Communication (N.Y.)

Если после заглавия, состоящего из одного слова, следует термин общего характера, обозначающий часть, раздел, серию или приложение, заглавие не сокращается, а термин общего характера сокращается.

**Пример**

Заглавие: Medicina. Supplement

Сокращенное заглавие: Medicina. Suppl.

**5.3 Артикли, союзы и предлоги**

Артикли, союзы и предлоги могут опускаться при сокращении заглавия, за исключением предлогов и артиклей, которые являются неотъемлемой частью личных имен, названий мест или технических терминов, подобных «in vivo» или «in vitro», «внахлестку», а также если структура языка или национальная традиция не допускают пропуска этих слов.

**Пример 1**

Заглавие: The New Hungaria Quaterly

Сокращенное заглавие: New Hung. Q.

**Пример 2**

Заглавие: Los Alamos Life Science Symposium

Сокращенное заглавие: Los Alamos Life Sci. Symp.

**Пример 3**

Заглавие: Journal of in vitro fertilization and embryo transfer

Сокращенное заглавие: J. in vitro fertil. embryo transf.



**Пример 4**

Заглавие: Журнал прикладной и теоретической физики

Сокращенное заглавие: Ж. приклад. теорет. физ.

Предлоги и союзы, расположенные в начале заглавия, не опускаются.

**Пример 1**

Заглавие: Vom Abenberger Land

Сокращенное заглавие: Vom Abenb. Land

**Пример 2**

Заглавие: Vers éducation permanente

Сокращенное заглавие: Vers éduc. perm.

**Пример 3**

Заглавие: Об обращении небесных сфер

Сокращенное заглавие: Об обращ. небес. сфер

**Пример 4**

Заглавие: И настал день четвертый

Сокращенное заглавие: И настал день четв.

**5.4 Аббревиатуры и буквенные определители**

Аббревиатура в заглавии остается при сокращении заглавия.

**Пример 1**

Заглавие: AEG — Mitteilungen

Сокращенное заглавие: AEG — Mitt.

**Пример 2**

Заглавие: Revue de CETHEDEC

Сокращенное заглавие: Rev. CETHEDEC

**Пример 3**

Заглавие: Изменения и дополнения в УДК

Сокращенное заглавие: Измен. дополн. УДК

**5.5 Введение прописных букв**

Первая буква первого слова при сокращении заглавия записывается прописной буквой. Для остальной части сокращения можно писать прописными все буквы либо первую букву каждого слова, либо буквы оставить без изменений — согласно национальной практике или особым требованиям.

**Пример**

Заглавие: Archives of internal medicine

Варианты сокращения заглавия: Arch. Intern. med.

Arch. Intern. Med.

Arch. Intern. Med.

ARCH. INTERN. MED.

**5.6 Пунктуация**

Знаки пунктуации, встречающиеся в полном заглавии, должны быть сохранены в сокращенном заглавии, за исключением запятых и точек. Запятые должны быть опущены в сокращенном заглавии, а точки внутри полного заглавия должны быть заменены запятыми. Однако точки могут сохраняться в сокращенном заглавии, если они в полном заглавии входили в состав сокращенного слова или специального обозначения.

**Пример 1**

Заглавие: Acta mineralogical, petrografica

Сокращенное заглавие: Acta mineral. petrogr.

**Пример 2**

Заглавие: Soviet Physics. Technical Physics

Сокращенное заглавие: Sov. Phys., Tech. Phys.

**Пример 3**

Заглавие: E.S.A. bulletin

Сокращенное заглавие: E.S.A. bull.

**Пример 4**

Заглавие: Mr. Rodger's journal

Сокращенное заглавие: Mr. Rodger's j.

**Пример 5**

Заглавие: Бесплатная еженедельная газета. «Экстра М». Юг

Сокращенное заглавие: Беспл. еженед. газ., Экстра М, Юг.

Многоточие (три точки), входящее в состав заглавия, должно быть опущено в сокращенном заглавии.

**Пример**

Заглавие: Proceedings of the ... annual meeting of the  
Academian Entomological Society

Сокращенное заглавие: Proc. ann. meet. Academian Entomol. Soc.

**5.7 Специальные буквы и символы**

Специальные буквы или символы, встречающиеся в оригинале заглавия, остаются неизменными при сокращении заглавия, за исключением знака «&» и знака «+», которые должны быть опущены, если они используются как соединительный союз «и». Оба эти знака («&» и «+») образуют неотъемлемую часть аббревиатуры или специального обозначения, то они должны быть сохранены.

**Пример 1**

Заглавие: Europe on \$ ... a day

Сокращенное заглавие: Eur. \$ day

**Пример 2**

Заглавие: Metall-Reinigung + Vorbehandlung

Сокращенное заглавие: Met.-Reinig. Vorbehandl.

**Пример 3**

Заглавие: Computer & control abstracts

Сокращенное заглавие: Comput. control abstr.

**Пример 4**

Заглавие: AT&T Technical Journal

Сокращенное заглавие: AT&T Tech. J.

**Пример 5**

Заглавие: Программирование на языке C++

Сокращенное заглавие: Програм. на яз. C++

**5.8 Подсерии и серии**

В том случае, когда два или более сериальных издания имеют общее заглавие, которое уточняется добавлением номера, буквы или заглавия подсерии, они должны включаться в сокращенное заглавие. Сокращения терминов общего характера, таких как «раздел», «серия», должны присутствовать в сокращенном заглавии, если они необходимы в целях идентификации подсерии.

В сокращенном заглавии требуется сохранять сокращение зависимого заглавия, даже если в общем заглавии присутствует идентификатор подсерии издания.

**Пример 1**

Заглавие: Annales scientifiques de l'Université de Besançon. Géologie

Сокращенное заглавие: Ann. sci. Univ. Besançon, Géol.

**Пример 2**

Заглавие: Journal of Botany. Section A

Сокращенное заглавие: J. Bot., Sect. A или J. Bot., A

**Пример 3**

Заглавие: УДК. Универсальная десятичная классификация.

Том III. 5/54 Математика. Естественные науки

Сокращенное заглавие: УДК. Универс. десят. классиф., III, 5/54 Мат., Естеств. науки.

**5.9 Различение и разъяснение**

Сокращенные заглавия считаются одинаковыми (идентичными), если они составлены из одинаковых букв и знаков без учета диакритики или пунктуации.

Идентично сокращенные заглавия должны быть дифференцированы добавлением квалификационного элемента в скобках: место (город), место и дата издания, если этого недостаточно, другой квалификационной информацией. Квалификационный элемент может быть сокращенным.

**Пример**

Заглавия: Innovations en médecine  
Innovaciones en medicina  
Innovations in medicine  
Innovacii v medicine

Сокращенное заглавие:

Innov. méd. (Ed. fr.)

Innov. med. (Ed. esp.)

Innov. med. (Engl. ed.)

Innov. med. (Rus. uzd.)

---

Код УКНД 01.140.20

**Ключові слова:** сокращение слов, сокращение заглавий, титульное слово, заглавие публикаций.

---

---

Підписано до друку 21.05.2009. Формат 60 × 84 1/8.  
Ум. друк. арк. 1,39. Зам. **1118** Ціна договірна.

---

**Виконавець**

Державне підприємство «Український науково-дослідний і навчальний центр  
проблем стандартизації, сертифікації та якості» (ДП «УкрНДНЦ»)  
вул. Святошинська, 2, м. Київ, 03115

Свідоцтво про внесення видавця видавничої продукції до Державного реєстру  
видавців, виготівників і розповсюджувачів видавничої продукції від 14.01.2006 р., серія ДК, № 1647